

Gotas para los oídos (Spanish)

¿Cómo debo preparar al niño?

- Explíqueme qué es lo que va hacer antes de empezar.
- Describa lo que está haciendo conforme lo vaya haciendo.
- Hable en un tono de voz suave y tranquilo.
- Elogie al niño cuando termine.

¿Cómo debo ponerle las gotas en los oídos?

Puede ser difícil administrar este medicamento a algunos niños, especialmente si son pequeños. Sin embargo, para obtener buenos resultados, usted debe hacerlo con la frecuencia y por la duración que le indicaron en la receta.

1. Si el medicamento está frío, caliéntelo a la temperatura del cuerpo poniéndolo en su bolsillo.
2. Lávese bien las manos antes y después de ponerle las gotas.
3. Lea con cuidado la etiqueta del medicamento y las instrucciones.
4. Acueste al niño boca arriba.
5. Si el niño necesita ayuda para permanecer quieto, haga que alguien lo sostenga, o usted puede envolverlo en una manta.

Ear drops (English)

How should I prepare my child?

- Explain to your child what you are going to do before you start.
- Describe what you are doing as you do it.
- Speak in a calm, reassuring voice.
- Praise your child when you are done.

How should I give the ear drops?

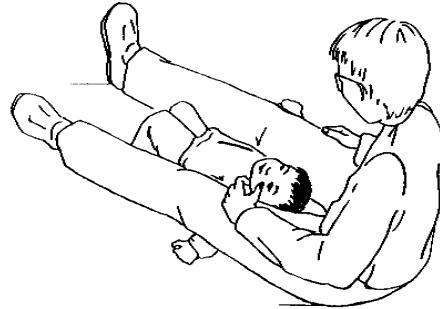
For some children, especially young ones, it can be hard to give this medicine. But you must do it as often and for as long as prescribed in order to get the desired results.

1. If the medicine is cool, warm it to body temperature by putting it in your pocket.
2. Wash your hands well before and after giving the drops.
3. Read the prescription label and directions carefully.
4. Have your child lie down on his or her back.
5. If your child needs help holding still, have someone hold your child for you, or you can use a blanket for swaddling.

Si usted está solo, a continuación le describiremos otra forma para sujetar al niño sin riesgos y en la posición correcta:

If you are alone, here is another way to safely hold your child in the correct position:

- Siéntese en la cama o el suelo y coloque la cabeza del niño entre sus piernas y los brazos del niño debajo de sus piernas.
- Ponga sus piernas encima de las piernas del niño si es necesario.



- Sit on the bed or floor with the child's head between your thighs and the arms under your legs.
- Place your lower legs over your child's legs if needed.

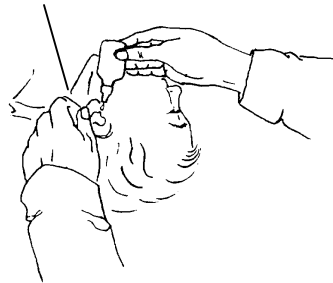
6. Voltee la cabeza del niño de manera que el oído afectado esté hacia arriba.
7. Alinee el canal auditivo de la siguiente manera:

6. Turn your child's head so the affected ear is facing up.

7. Straighten the ear canal as follows:

- **En niños menores de 3 años**, jale el lóbulo de la oreja con suavidad hacia abajo y hacia la nuca.
- **En niños mayores de 3 años**, jale el lóbulo de la oreja con suavidad hacia arriba y hacia la nuca.

tire del lóbulo de la oreja
(pull here)



- **For children younger than 3 years**, gently pull the outer ear down and toward the back of the head.
- **For children older than 3 years**, gently pull the outer ear up and toward the back of the head.

8. Ponga el número de gotas que le recetaron, apuntando hacia el interior del canal auditivo, no directamente en el centro de la apertura.
9. Mantenga a su niño acostado con la cabeza de lado para que el oído quede hacia arriba por 1 ó 2 minutos, o como el médico le haya recomendado y frótlele suavemente la parte de enfrente de la oreja.

8. Put in the prescribed number of drops, aiming against the side of the ear canal, not directly in the center of the opening.

9. Keep your child lying down with the ear up for 1 or 2 minutes, or as recommended by the doctor. Gently massage the area in front of the ear.

10. Puede ponerle una bolita de algodón en el oído para prevenir que gotee.

¿Qué más debo saber?

Guarde las gotas para los oídos a temperatura ambiente a menos que el médico le indique lo contrario.

¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo le ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, llame a la clínica.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (*Family Resource Center*), o visite nuestra página Web: www.childrensmn.org.

10. You may place a cotton ball loosely in the ear to prevent leaking.

What else do I need to know?

Store ear drops at room temperature unless you are told otherwise.

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call your clinic.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: www.childrensmn.org.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
7/09 ©Copyright, Translated 7/09